

**REGOLATORE BASSA PRESSIONE REGOLABILE SINGOLO STADIO TIPO 712 PER GPL**

Questo prodotto è coperto dalle condizioni generali di garanzia del fabbricante, disponibili nella sezione Condizioni generali di garanzia del sito web [www.cavagnagroup.com](http://www.cavagnagroup.com)

**PERICOLO**

- Le perdite di gas possono provocare incendi o esplosioni mortali
- È consentito lavorare sui circuiti di gas unicamente a personale qualificato
- Ispezionare il circuito di gas regolarmente
- Sostituire gli adattatori, le valvole e i regolatori come raccomandato dalle normative tecniche pertinenti
- La mancata osservanza scrupolosa di queste istruzioni può comportare gravi rischi per la salute

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le presenti istruzioni senza preavviso.

IL FABBRICANTE GARANTISCE CHE IL PRESENTE REGOLATORE È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI E ALLE NORME DI CUI SOPRA È PERTINENTE, RESPONSABILITÀ DELL'INSTALLATORE ESSERE CONFORME ALLE NORME IN VIGORE NEL PAESE DI UTILIZZO DEL REGOLATORE E CONTROLLARE EVENTUALI DIRETTIVE SPECIFICHE CHE RIGUARDANO LA SUA APPLICAZIONE. LA MANCATA CONFORMITÀ ALLE ISTRUZIONI FORNITE NEL PRESENTE DOCUMENTO COMPORTE L'ANNULLAMENTO AUTOMATICO DELLA GARANZIA DEL FABBRICANTE DEL PRODOTTO. IL FABBRICANTE NON DEVE ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER ALCUN DANNO CONSEGUENTE.

**Istruzioni per l'uso da conservare Leggere attentamente prima dell'utilizzo**

- Pressione di ingresso (p): 0,3-16 bar (GPL)
- Pressione regolata (pd): 25-90mbar
- Uscita garantita (Mg): 1 Kg/h (riportata sull'etichetta)
- Raccordo di entrata: Bottelle
- Raccordo di uscita: HN 10
- Tipo di gas: GPL (riportato sull'etichetta).

**1 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E USO**

- IL TIPO 712 è un regolatore domestico utilizzato per erogare gas alle utenze con valori specifici di pressione e flusso, come indicato sull'etichetta (2).
- Accertarsi che l'ingresso e l'uscita del regolatore siano compatibili con il cilindro e l'apparecchio in uso.
- La bombola del gas deve essere sempre mantenuta in posizione verticale. Non spostare la bombola durante il funzionamento. Quando il dispositivo viene utilizzato all'esterno, è necessario posizionarlo o proteggerlo in modo da evitare la penetrazione diretta di acqua.
- L'intervallo della temperatura di esercizio del TIPO 712 è di -20/+50°C per il GPL.
- Non verificare l'eventuale presenza di perdite di gas con una fiamma viva. Utilizzare, piuttosto, una soluzione di acqua e sapone.
- Se si rilevano eventuali guasti, chiudere l'alimentazione del gas e contattare immediatamente il fornitore del gas.
- Fare in modo che il foro sul coperchio (SFIATO) non sia ostruito o bloccato (9).
- Questo regolatore non è indicato per l'uso in caravan e autocaravan.
- Per un utilizzo permanente all'esterno dell'abitazione, installare il regolatore in un punto protetto dagli agenti atmosferici, prestando la massima attenzione alla posizione del foro di sfogo (9). Fino al momento dell'installazione, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e pulito protetto dagli agenti atmosferici e dalla luce solare diretta. Evitare in modo assoluto di esporre l'apparecchio a urti o ammassature.

Prima dell'installazione, ispezionare il prodotto per accertarsi che non presenti segni di danneggiamento o sporcizia. Non installare i prodotti danneggiati.

**2 INSTALLAZIONE DEL TUBO FLESSIBILE DI GOMMA (Fig.1)**

- Collegare l'estremità del tubo flessibile (4) all'uscita del regolatore aiutandosi, se necessario, con una soluzione di acqua saponata. Serrare il tubo mediante fascette (8). Non serrare eccessivamente per impedire di danneggiare il tubo (in alcuni paesi, le fascette fermatubi e i tubi hanno dimensioni standard).

**3 INSTALLAZIONE DEL REGOLATORE SULLA VALVOLA**

- Accertarsi che la valvola del cilindro sia chiusa (7). Rimuovere il tappo di plastica (6) se presente.
- Prima di installare il regolatore sul cilindro, inserire il tubo (4) accertandosi che l'ugello (3) sia completamente coperto e fissato saldamente da una fascetta fermatubi (8); accertarsi che tutte le valvole e gli apparecchi siano spenti.
- Controllare tutti i raccordi e assicurarsi che non presentino sporcizia o segni di danneggiamento.
- Quando richiesto, controllare che sia presente la guarnizione e che questa sia in buono stato.
- È necessario che il regolatore sia supportato e che il raccordo (1) sia installato sull'uscita della valvola del cilindro e serrato con una chiave.

**4 REGOLAZIONE**

Quando il regolatore Tipo 712 è correttamente montato sulla valvola, la pressione di uscita e il flusso possono essere aumentati ruotando il volantino (10) in senso orario come indicato dalla freccia. Per diminuire la pressione e la portata del gas ruotare il volantino in senso antiorario.

**5 PERDITE DI GAS**

Tutte le perdite di gas, anche se piccole, sono pericolose e devono essere eliminate. La fuoriuscita di gas può essere generalmente rilevata dall'odore o dal rumore, ma per individuare il punto in cui si trova la perdita, è necessario spargere sull'area interessata un detergente liquido. Non verificare MAI l'eventuale presenza di perdite con una fiamma libera.

Sul cilindro, in caso di perdita sospetta, spegnere immediatamente l'alimentazione del gas ed estinguere le fiamme pilota permanenti o le fiamme libere. Se possibile, aprire il locale. Se il cilindro si trova all'interno, spostarlo all'esterno in un luogo sicuro e contattare il rivenditore per assistenza.

**6 VALVOLA LIMITATRICE DI FLUSSO (EFV)**

Il TIPO 712 può essere dotato di una valvola limitatrice di flusso di sicurezza progettata per impedire le fughe di gas in caso di distacco accidentale o rottura del tubo flessibile di gomma utilizzato per fornire gas all'apparecchio dell'utente. Il contrassegno "excess flow" sull'etichetta (2) indica la presenza di questo dispositivo sul TIPO 712.

Il dispositivo di limitazione del flusso deve funzionare come descritto di seguito.

- In caso di spostamento del tubo flessibile dalla posizione corretta:
  - Chiudere la valvola del cilindro.
  - Installare in modo corretto il tubo sull'apposito raccordo del regolatore.
  - Aprire la valvola del cilindro.
  - Attendere almeno 20 secondi prima di aprire nuovamente l'applicazione.
- Se il flusso del gas è maggiore della capacità del regolatore, contattare il fornitore del gas. Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo di limitazione del flusso durante l'erogazione del gas, la lunghezza dell'apparecchio non deve essere superiore a 1,5 m.

Nelle normali condizioni d'uso, per garantire il corretto funzionamento dell'impianto, si consiglia di sostituire il regolatore entro 10 anni dalla data di produzione. La raccomandazione a 10 anni può essere sostituita dalle norme nazionali o dal codice di condotta.

**IMPORTANTE:** Non lasciare mai il regolatore collegato alla valvola del cilindro se il tubo flessibile di gomma non è inserito correttamente nel relativo alloggiamento in quanto il dispositivo di limitazione del flusso non è stato progettato per garantire la funzione di spegnimento della fornitura del gas. Il prodotto non deve essere manomesso né smontato; questa procedura comportano l'annullamento della copertura della garanzia sul prodotto. In questi casi, il fabbricante declina qualsiasi responsabilità conseguente.

**7 RACCOMANDAZIONI PER IL CLIENTE FINALE**

Le perdite di gas possono provocare incendi ed esplosioni.

- Se si percepisce odore di gas:
  - Non utilizzare dispositivi elettrici o il telefono
  - Non accendere elettrodomestici
  - Contattare immediatamente il fornitore del telefono o di un vicino
  - Se il fornitore non è raggiungibile, chiamare i vigili del fuoco.

**CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division**  
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY  
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com  
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

**MODÈLE 712 MONO-ÉTAGE REGLABLE DISPOSITIF RÉGULATEUR À BASSE PRESSION FIXE Pour GPL**

Ce produit est régi par les conditions générales de garantie du fabricant que l'on peut consulter dans la section Conditions Générales de Garantie sur le site Internet [www.cavagnagroup.com](http://www.cavagnagroup.com)

**DANGERS**

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspezioner le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

Il fabbricante si riserva il diritto d'apportare des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SOUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUTS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

**Manuel d'utilisation à conserver par l'utilisateur À lire attentivement avant toute utilisation**

- Pression d'entrée (p): 0,3-16 bar (GPL)
- Pression régulée (pd): 25-90mbar
- Rendement garanti (Mg): 1 Kg/h
- Raccord d'entrée: Bottelle
- Raccord de sortie: H10
- Type de gaz: GPL

**1 MANUEL DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

- Le MODÈLE 712 est un dispositif régulateur utilisé pour alimenter en gaz une entreprise à un débit et une pression spécifiques, comme indiqué sur l'étiquette (2).
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie du dispositif régulateur soient compatibles avec la bouteille et l'appareil utilisés.
- La bouteille à gaz doit toujours être maintenue en position verticale. Ne pas déplacer la bouteille lorsque vous l'utilisez. Lorsque le dispositif est utilisé à l'extérieur, il doit être placé ou protégé de sorte à éviter toute pénétration directe d'eau.
- Le MODÈLE 712 doté d'une valve de décharge (la signalisation « PRV » est visible sur l'étiquette (2)) n'est généralement pas homologué pour être utilisé dans des locaux fermés (voir la législation locale sur le sujet).
- La plage des températures de fonctionnement du MODÈLE 712 est de 0/+50 °C pour le butane et de -20/+50 °C pour le propane et GPL.
- Ne recherchez jamais à détecter des fuites de gaz à l'aide d'une flamme. Utilisez plutôt une solution à base d'eau et de savon.
- En cas de défaillance, coupez l'alimentation en gaz et contactez immédiatement votre fournisseur de gaz.
- Assurez-vous que le trou sur le couvercle (EVENT) ne soit pas obstrué ou bloqué (9).
- Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes.
- Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'évén (9).

**2. MONTAGE DES GUMMISCHLAUCHS (Abb. 1)**

- Schließen Sie das Schlauchende (4) am Reglerausgang an, wenn nötig mit Hilfe von Seifenwasser. Befestigen Sie den Schlauch mit Hilfe von Schlauchschellen (8). Ziehen Sie diese nicht zu fest, um eine Beschädigung des Schlauchs zu vermeiden (in einigen Ländern haben die Schlauchschellen und der Schlauch Standardmaße).

**3. MONTAGE DES REGLERS AM VENTIL**

- Stellen Sie sicher, dass das Flaschenventil geschlossen ist (7). Entfernen Sie den Kunststoffstopfen (6), falls vorhanden.
- Vor der Montage des Reglers an der Flasche bringen Sie den Schlauch (4) an, und stellen Sie sicher, dass die Düse (3) vollständig abgedeckt und mit einer Schelle (8) fixiert ist. Stellen Sie sicher, dass alle Ventile und Geräte ausgeschaltet sind.
- Überprüfen Sie alle Anschlüsse und stellen Sie sicher, dass sie frei von Schmutz und unbeschädigt sind.
- Sofern erforderlich, überprüfen Sie, dass die Dichtung vorhanden ist und dass sich diese in gutem Zustand befindet.
- Der Regler sollte gestützt, und der Anschluss (1) am Flaschenventilanschluss montiert und mit einem Schraubenschlüssel festgezogen werden.

**4. REGULUNG**

Wenn der Regler Typ 712 ordnungsgemäß am Ventil montiert worden ist, kann der Ausgangsdruck und der Durchfluss durch Drehen des Handrades (10) im Uhrzeigersinn, wie durch den Pfeil gezeigt, erhöht werden. Zur Verminderung des Drucks und des Gasflusses drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn.

**5. GASLECKS**

Alle Gaslecks, so klein sie auch sind, sind gefährlich und müssen beseitigt werden. Wo das Gas ausströmt, erkennt man normalerweise am Geruch oder am Geräusch. Jedoch sollte flüssiges Reinigungsmittel auf den Bereich gebürstet werden, um die genaue Stelle des Lecks zu bestätigen. Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach einem Leck. Wenn an Gasflaschen ein Leck vermutet wird, schließen Sie die Gaszufuhr sofort und löschen Sie alle Pilotflammen bzw. offenen Flammen. Lüften Sie nach Möglichkeit den Raum. Wenn sich die Flasche in einem Innenraum befindet, bringen Sie sie nach draußen an einen sicheren Ort, und fragen Sie Ihren Händler um Rat.

**6. ÜBERSTROMVENTIL (EFV)**

Typ 712 kann mit einer Sicherheitsvorrichtung, dem "excess flow valve" (Überstromventil), ausgerüstet werden, das dazu dient, das Ausströmen von Gas zu stoppen, wenn sich der Gummischlauch, über den das Gerät mit Gas versorgt wird, versehentlich löst oder bricht. Die Kennzeichnung „EFV“ (Überstrom) auf dem Schild (2) zeigt an, dass diese Vorrichtung auf Typ 712 vorhanden ist.

Die Durchflussbegrenzungsvorrichtung sollte wie folgt arbeiten:

- Sofern sich der Schlauch aus seiner ordnungsgemäßen Position bewegt:
  - Schließen Sie das Flaschenventil.
  - Montieren Sie den Schlauch wieder richtig am Schlauchanschluss des Reglers.
  - Öffnen Sie das Flaschenventil.
  - Warten Sie mindestens 20 Sekunden, bevor Sie das Gerät erneut öffnen.
- Bei einem Gasstrom, der über der Kapazität des Reglers liegt, wenden Sie sich an Ihren Gasversorger.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Durchflussbegrenzungsvorrichtung während der Gasversorgung zu gewährleisten, sollte die Schlauchlänge des Geräts höchstens 1,5 m betragen.

Unter normalen Einsatzbedingungen ist es zur Gewährleistung des ordnungsgemäßen Betriebs der Anlage empfehlenswert, diesen Regler innerhalb von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum auszutauschen. 10 Jahre ist eine Empfehlung, die durch die nationalen Vorschriften oder Regeln der Technik ersetzt werden kann.

**WICHTIG:** Lassen Sie den Regler niemals am Flaschenventil angeschlossen, wenn der Gummischlauch nicht ordnungsgemäß an seinem Gehäuse montiert ist, da die Durchflussbegrenzungsvorrichtung nicht dafür entwickelt ist, die Gaszufuhrsperrfunktion zu gewährleisten. Das Produkt darf nicht manipuliert oder ausgebaut werden, da dies zum Verfall der Gewährleistung auf das Produkt führen und der Hersteller jede entsprechende Haftung ablehnen würde.

**7. EMPFEHLUNGEN FÜR DEN ENDKUNDEN**

Gaslecks können Brände und Explosionen verursachen. Wenn ein Gasgeruch bemerkt wird:

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder das Telefon
- Schalten Sie keine Haushaltsgeräte ein
- Rufen Sie sofort Ihren Lieferanten vom Telefon eines Nachbarn an
- Wenn Sie Ihren Lieferanten nicht erreichen, rufen Sie die Feuerwehr.

**CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division**  
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY  
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com  
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

Jusqu'au moment du montage, le produit doit être stocké dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et protégé contre la lumière directe du soleil. Il ne faut pas le secouer et il ne doit pas présenter des bosses. Avant le montage, examinez le produit pour constater s'il est endommagé ou sale. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être installé.

**2 MONTAGE DU TUYAU EN CAOUTCHOUC (Fig. 1)**

- Branchez l'extrémité du tuyau (4) à la sortie du dispositif régulateur, si nécessaire à l'aide d'eau savonneuse. Fixez le tuyau à l'aide de colliers de serrage (8). Évitez de trop serrer afin d'éviter tout endommagement du tuyau (dans certains pays les colliers de serrage et le tuyau présentent des dimensions standards).

**3 MONTAGE DU DISPOSITIF RÉGULATEUR SUR LA VALVE**

- Assurez-vous que la valve de la bouteille soit fermée (7). Ôtez le bouchon en plastique (6) le cas échéant.
- Avant de monter le dispositif régulateur sur la bouteille, fixez le tube (4) en vous assurant que la buse (3) soit intégralement recouverte et maintenue fermement en position à l'aide d'un collier de serrage (8); assurez-vous que tous les valves soient fermées et que les appareils soient éteints.
- Contrôlez tous les raccords pour vous assurer qu'ils ne présentent pas de saleté et qu'ils sont en bon état.
- Si nécessaire, assurez-vous de la présence du joint et vérifiez qu'il soit en bon état.
- Le dispositif régulateur doit être soutenu et le raccord (1) doit être monté sur la sortie de la valve de la bouteille.

**4 REGULATIONS**

Après avoir correctement fixé le détendeur type 712 à la valve, on peut augmenter la pression de sortie et le débit en tournant la manette (10) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la pression de sortie et le débit tourner la manette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**5 FUITES DE GAZ**

Toutes les fuites de gaz, même minimes, sont dangereuses et doivent par conséquent être éliminées. Toute fuite de gaz peut normalement être décelée à l'odorat ou à l'ouïe, mais un détergent liquide peut être dispersé sur la surface afin d'établir avec certitude l'emplacement de la fuite. NE JAMAIS essayer de détecter une fuite à l'aide d'une flamme. Si l'on soupçonne une fuite au niveau de la bouteille, veuillez fermer l'alimentation en gaz immédiatement et éteindre toute les veilles ou flammes. Bien aérer la pièce, si possible. Si la bouteille se trouve à l'intérieur, déplacez-la à l'extérieur à un endroit sûr et demandez conseil à votre revendeur.

**6 VALVE LIMITEUR DE DÉBIT (EFV)**

Le MODÈLE 712 peut être équipé d'un dispositif de sécurité, tel une « valve limiteur de débit », conçu pour empêcher une fuite de gaz lors du détachement ou de la rupture du tuyau en caoutchouc utilisé pour alimenter l'appareil de l'utilisateur en gaz. La signalisation «EFV» sur l'étiquette (2) indique la présence de ce dispositif sur le MODÈLE 712.

Le dispositif limiteur de débit doit fonctionner de la manière suivante :

- Lorsque le tuyau se déplace par rapport à son emplacement correct:
  - Fermez la valve de la bouteille
  - Refixez le tuyau correctement sur le raccord pour tuyau du dispositif régulateur
  - Ouvrez la valve de la bouteille
  - Attendez au moins 20 secondes avant d'ouvrir à nouveau le dispositif
- Veuillez contacter votre fournisseur de gaz si l'écoulement de gaz est supérieur à la capacité du dispositif régulateur.

Afin d'assurer un fonctionnement correct du dispositif limiteur de débit lors de l'alimentation en gaz, la longueur du tuyau des appareils doit être de 1,5 m au maximum.

Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication. Ce délai de 10 ans ne constitue qu'une recommandation à laquelle des réglementations nationales ou un code de bonnes pratiques peuvent se substituer.

**IMPORTANT:** Il ne faut jamais laisser le dispositif régulateur connecté à la valve de la bouteille lorsque le tuyau en caoutchouc n'est pas correctement fixé dans son logement et que le dispositif limiteur de débit n'est pas muni d'une fonction d'arrêt d'alimentation en gaz. Le produit ne doit jamais être altéré ou démonté; ces procédures conduisent au retrait automatique de la garantie sur le produit et le fabricant décline en conséquence toute responsabilité.

**7 RECOMMANDATIONS À L'ATTENTION DU CLIENT FINAL**

Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies et des explosions.

- Si vous détectez une odeur de gaz:
  - N'utilisez aucun dispositif électrique ou téléphoneur
  - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur, appelez les pompiers ou le service client
  - Ne mettez pas en marche des appareils électroménagers
  - Appelez immédiatement votre fournisseur depuis l'habitation de vos voisins en util

**CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division**  
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY  
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com  
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

**TYP 712 EINSTUFIGER EINSTELLBARER NIEDERDRUCKREGLER Für LPG**

Dieses Produkt ist durch die Allgemeinen Garantiebedingungen des Herstellers abgedeckt, die Sie im Bereich Allgemeine Garantiebedingungen auf der Website unter [www.cavagnagroup.com](http://www.cavagnagroup.com) finden.

**GEFAHR**

- Gaslecks können schwere Brände oder Explosionen verursachen
- Nur Fachkräfte dürfen an Gaszeitsystemen arbeiten
- Überprüfen Sie das Gaszeitsystem regelmäßig
- Tauschen Sie Adapter, Ventile und Regler aus, wie in den einschlägigen technischen Vorschriften empfohlen
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwere gesundheitliche Gefahren mit sich bringen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Anleitung ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

DER HERSTELLER GARANTIERT, DASS DIESER REGLER DEN OBERGENANNTE VORSCHRIFTEN UND NORMEN ENTSPICHT. ES LIEGT DAHER IN DER VERANTWORTUNG DES INSTALLATEURS, DEN IM LAND DER REGLEVERWENDUNG GELTENDEN VORSCHRIFTEN ZU ENTSPRECHEN UND ALLE SPEZIFISCHEN RICHTLINIEN IN BEZUG AUF DESSEN ANWENDUNG ZU PRÜFEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER HIER AUFGEFÜHRTE HINWEISE FÜHRT ZUM AUTOMATISCHEN VERFALL DER GARANTIE DES HERSTELLERS AUF DAS PRODUKT, UND DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR FOLGEGÄHNDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN.

**Diese Betriebsanleitung ist vom Benutzer aufmerksam durchzulesen Vor dem Betrieb aufmerksam durchzulesen**

- Eingangsdruk (p): 0,3-16 bar (LPG)
- Regelbarer Druck (pd): 25-90mbar
- Garantierte Ausgabe (Mg): 1 - 1,5 kg/h
- Eingangsanschluss: Bottelle
- Ausgangsanschluss: H10
- Gasart: LPG

**1. INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG**

Typ 712 ist ein Haushaltsregler, der eingesetzt wird, um Geräte mit Gas mit bestimmten Druck und Durchfluss zu versorgen, wie auf dem Schild (2) angegeben.

- Stellen Sie sicher, dass der Ein- und Ausgang des Reglers mit der Gasflasche und dem verwendeten Gerät kompatibel sind.
- Die Gasflasche muss immer senkrecht stehen. Bewegen Sie die Flasche während des Betriebs nicht. Wenn die Vorrichtung im Freien verwendet werden soll, ist sie so zu positionieren, dass kein Tropfwasser direkt eindringen kann, bzw. muss vor diesem geschützt werden.
- Der Betriebstemperaturbereich von Typ 712 liegt zwischen 0/+50 °C bei Butan und -20/+50 °C bei Propan und LPG.
- Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach Gaslecks. Verwenden Sie stattdessen eine Seifenlösung.
- Bei Störungen schließen Sie die Gasversorgung und kontaktieren Sie sofort Ihren Gasversorger.
- Achten Sie darauf, dass das Loch auf der Abdeckung (ENTLÜFTUNG) nicht blockiert oder verstopft ist (9).
- Dieser Regler ist nicht für den Einsatz in Wohnungen und Wohnmobilen geeignet.
- Für eine dauerhafte Verwendung außerhalb des Hauses installieren Sie den Regler in einer vor Witterungseinflüssen geschützten Position.

Bis zum Zeitpunkt der Montage muss das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort, vor Wetter, Witterung und direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden. Es darf keinen Stößen ausgesetzt oder auf irgendwelche Weise verbeult werden.

Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Beschädigungen und Verunreinigungen. Beschädigte Produkte dürfen nicht montiert werden.

**2. MONTAGE DES GUMMISCHLAUCHS (Abb. 1)**

- Schließen Sie das Schlauchende (4) am Reglerausgang an, wenn nötig mit Hilfe von Seifenwasser. Befestigen Sie den Schlauch mit Hilfe von Schlauchschellen (8). Ziehen Sie diese nicht zu fest, um eine Beschädigung des Schlauchs zu vermeiden (in einigen Ländern haben die Schlauchschellen und der Schlauch Standardmaße).

**3. MONTAGE DES REGLERS AM VENTIL**

- Stellen Sie sicher, dass das Flaschenventil geschlossen ist (7). Entfernen Sie den Kunststoffstopfen (6), falls vorhanden.
- Vor der Montage des Reglers an der Flasche bringen Sie den Schlauch (4) an, und stellen Sie sicher, dass die Düse (3) vollständig abgedeckt und mit einer Schelle (8) fixiert ist. Stellen Sie sicher, dass alle Ventile und Geräte ausgeschaltet sind.
- Überprüfen Sie alle Anschlüsse und stellen Sie sicher, dass sie frei von Schmutz und unbeschädigt sind.
- Sofern erforderlich, überprüfen Sie, dass die Dichtung vorhanden ist und dass sich diese in gutem Zustand befindet.
- Der Regler sollte gestützt, und der Anschluss (1) am Flaschenventilanschluss montiert und mit einem Schraubenschlüssel festgezogen werden.

**4. REGULUNG**

Wenn der Regler Typ 712 ordnungsgemäß am Ventil montiert worden ist, kann der Ausgangsdruck und der Durchfluss durch Drehen des Handrades (10) im Uhrzeigersinn, wie durch den Pfeil gezeigt, erhöht werden. Zur Verminderung des Drucks und des Gasflusses drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn.

**5. GASLECKS**

Alle Gaslecks, so klein sie auch sind, sind gefährlich und müssen beseitigt werden. Wo das Gas ausströmt, erkennt man normalerweise am Geruch oder am Geräusch. Jedoch sollte flüssiges Reinigungsmittel auf den Bereich gebürstet werden, um die genaue Stelle des Lecks zu bestätigen. Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach einem Leck. Wenn an Gasflaschen ein Leck vermutet wird, schließen Sie die Gaszufuhr sofort und löschen Sie alle Pilotflammen bzw. offenen Flammen. Lüften Sie nach Möglichkeit den Raum. Wenn sich die Flasche in einem Innenraum befindet, bringen Sie sie nach draußen an einen sicheren Ort, und fragen Sie Ihren Händler um Rat.

**6. ÜBERSTROMVENTIL (EFV)**

Typ 712 kann mit einer Sicherheitsvorrichtung, dem "excess flow valve" (Überstromventil), ausgerüstet werden, das dazu dient, das Ausströmen von Gas zu stoppen, wenn sich der Gummischlauch, über den das Gerät mit Gas versorgt wird, versehentlich löst oder bricht. Die Kennzeichnung „EFV“ (Überstrom) auf dem Schild (2) zeigt an, dass diese Vorrichtung auf Typ 712 vorhanden ist.

Die Durchflussbegrenzungsvorrichtung sollte wie folgt arbeiten:

- Sofern sich der Schlauch aus seiner ordnungsgemäßen Position bewegt:
  - Schließen Sie das Flaschenventil.
  - Montieren Sie den Schlauch wieder richtig am Schlauchanschluss des Reglers.
  - Öffnen Sie das Flaschenventil.
  - Warten Sie mindestens 20 Sekunden, bevor Sie das Gerät erneut öffnen.
- Bei einem Gasstrom, der über der Kapazität des Reglers liegt, wenden Sie sich an Ihren Gasversorger.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Durchflussbegrenzungsvorrichtung während der Gasversorgung zu gewährleisten, sollte die Schlauchlänge des Geräts höchstens 1,5 m betragen.

Unter normalen Einsatzbedingungen ist es zur Gewährleistung des ordnungsgemäßen Betriebs der Anlage empfehlenswert, diesen Regler innerhalb von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum auszutauschen. 10 Jahre ist eine Empfehlung, die durch die nationalen Vorschriften oder Regeln der Technik ersetzt werden kann.

**WICHTIG:** Lassen Sie den Regler niemals am Flaschenventil angeschlossen, wenn der Gummischlauch nicht ordnungsgemäß an seinem Gehäuse montiert ist, da die Durchflussbegrenzungsvorrichtung nicht dafür entwickelt ist, die Gaszufuhrsperrfunktion zu gewährleisten. Das Produkt darf nicht manipuliert oder ausgebaut werden, da dies zum Verfall der Gewährleistung auf das Produkt führen und der Hersteller jede entsprechende Haftung ablehnen würde.

**7. EMPFEHLUNGEN FÜR DEN ENDKUNDEN**

Gaslecks können Brände und Explosionen verursachen. Wenn ein Gasgeruch bemerkt wird:

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder das Telefon
- Schalten Sie keine Haushaltsgeräte ein
- Rufen Sie sofort Ihren Lieferanten vom Telefon eines Nachbarn an
- Wenn Sie Ihren Lieferanten nicht erreichen, rufen Sie die Feuerwehr.

**CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division**  
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY  
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com  
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

**NOTE**  
N.A.

	DENOMINATION						MODEL	
	<b>INSTRUCTION FOR TYPE 712 (IT-FR-DE)</b>						<b>712</b>	
<b>RECA</b>	TOOL NO	SHARED	LOGO NR	INSTRUCTION TYPE	PACKAGING TYPE	LABEL TYPE	SCALE	MATERIAL
	N.A.	N.A.	001	INSTRUCTION SHEET	N.A.	AUTOMATIC	1:1	NORMAL PAPER 80g
FORMAT	FOLDING TYPE	LANGUAGE		TREATMENT	CATEGORY	MODIFY FILE	PRODUCT NO	
273x210	ACCORDION FOLD+ PARALLEL FOLDS	IT-FR-DE		N.A.	STANDARD	N.A.		
PROD. EVOLUTION	PROJECT NO	RELEASE LEVEL	DRAWN BY	VERIFIED BY	APPROVED BY	DATE	<b>34-1-110-1691 0</b>	
DEFINITIVE	DS06952	APPROVED+	SINGH L.	PEDRETTA.	TOMASELLI L.	22/11/19		